



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
19 November 2015
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Семидесятая сессия
Пункт 44 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Семидесятый год

**Письмо Постоянного представителя Турции при
Организации Объединенных Наций от 13 ноября
2015 года на имя Генерального секретаря**

Настоящим имею честь препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Мехмета Даны от 11 ноября 2015 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 44 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Я. Халит **Чевик**
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя
Турции при Организации Объединенных Наций
от 13 ноября 2015 года на имя Генерального секретаря**

По поручению правительства моей страны обращаюсь к Вам в связи с письмом представителя киприотов-греков в Нью-Йорке от 27 октября 2015 года на Ваше имя, распространенным в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/70/447-S/2015/822), которое содержит очередные измышления в духе его предыдущих писем. С целью внести ясность я бы хотел привлечь Ваше внимание к нижеследующему.

Прежде всего, что касается утверждений о так называемых «нарушениях международных правил воздушного движения и вторжениях в национальное воздушное пространство Республики Кипр, совершенных Турцией», то я хотел бы вновь заявить, что полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра осуществляются с полного ведома и согласия соответствующих властей этого государства, в отношении которого администрация киприотов-греков на юге Кипра не имеет ни юрисдикции, ни каких-либо прав. Единственным компетентным органом, правомочным обеспечивать работу служб управления воздушным движением и предоставлять аэронавигационную информацию в национальном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра, является ее Управление гражданской авиации.

Столь же безосновательны и содержащиеся в письме заявления о кипрско-турецких портах, поскольку администрация киприотов-греков не имеет ни юрисдикции, ни прав в отношении территории Северного Кипра. Кроме того, эти притязания игнорируют реальное положение дел, а именно существование на острове Кипр двух независимых, самоуправляющихся государств, каждое из которых обладает суверенитетом и юрисдикцией над своей территорией.

Что касается очередных измышлений по поводу аэропорта «Эрджан» в северной части Кипра, то следует вновь подчеркнуть, что оснащенные по последнему слову районный диспетчерский пункт «Эрджана» и сам аэропорт Северного Кипра постоянно оказывают надежные и безопасные авиадиспетчерские услуги с 1977 года, когда киприоты-греки, следуя своей политике изоляции киприотов-турок, отказались осуществлять авиадиспетчерское обслуживание над северной частью острова. С тех пор все полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра производятся с полного ведома и согласия ее Управления гражданской авиации, которое находится вне юрисдикции и контроля администрации киприотов-греков, действующей в южной части Кипра.

Законодательство Турецкой Республики Северного Кипра в отношении аэронавигационной безопасности соответствует всем нормам и рекомендациям Международной организации гражданской авиации и обеспечивает безопасный и оперативный контроль за взлетами и посадками воздушных судов в аэропорту «Эрджан» и полетами в воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра. Все аэропорты на севере Кипра полностью соответствуют международным нормам, и для поддержания уровня их технического оснащения осуществляются необходимые инвестиции. С учетом возросшего за истекшие годы количества рейсов было увеличено и число авиадиспетчеров, и районный диспетчерский пункт «Эрджана» постоянно поддерживает тесные

контакты с районным диспетчерским пунктом Анкары для обеспечения безопасного сопровождения всех рейсов в регионе. Только в 2014 году услугами аэропорта «Эрджан» воспользовались почти 3 250 000 пассажиров, а в 2015 году их число, по прогнозам, достигнет 3 500 000 человек. Кроме того, в 2014 году в аэропорту «Эрджан» взлет и посадку совершили около 25 000 самолетов, а примерно 200 000 самолетов совершили пролет через его консультативное воздушное пространство. Ожидается, что в 2015 году эти показатели составят соответственно около 27 000 и 210 000. В этой связи необходимо особо отметить, что в полном соответствии с Чикагской конвенцией 1944 года кипрско-турецкая сторона твердо намерена придерживаться самых высоких стандартов в области безопасности воздушного движения и готова сотрудничать с администрацией греков в этом очень важном вопросе.

Учитывая положительную динамику на переговорах по всестороннему урегулированию, отличающихся готовностью сторон добиваться результатов, я считаю необходимым подчеркнуть, что все наши усилия должны быть направлены на справедливое и долгосрочное урегулирование кипрского конфликта в соответствии с параметрами, установленными Организацией Объединенных Наций, и положениями Совместной декларации от 11 февраля 2014 года, предусматривающими формирование нового партнерства на основе политического равенства двух проживающих на острове народов в рамках двухзональной и двухобщинной федерации, в которой оба составляющих ее государства обладают равным статусом. Кроме того, следует в очередной раз напомнить кипрско-греческой администрации о том, что ее контрагентом является и всегда была кипрско-турецкая сторона, а не Турция.

Пользуясь представившейся возможностью, я хотел бы призвать кипрско-греческую сторону отказаться от контрпродуктивной и изжившей себя риторики, идущей вразрез с общим видением будущего и готовностью к сотрудничеству, которые проявляют руководители обеих общин острова с момента возобновления в мае 2015 года переговоров об урегулировании. Как двум будущим партнерам на острове Кипр нам следует всегда помнить, что решение кипрской проблемы позволит комплексно разрешить все существующие между сторонами спорные вопросы, и поэтому все наши усилия должны быть направлены на достижение окончательного урегулирования.

И наконец, я хотел бы еще раз заявить, что мы, кипрско-турецкая сторона, твердо намерены и впредь придерживаться позитивной и конструктивной позиции в контексте Вашей миссии добрых услуг на Кипре и рекомендуем нашим соседям киприотам-грекам последовать нашему примеру.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 44 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мехмет Дана
Представитель
Турецкая Республика Северного Кипра